

# HƯỚNG DẪN CHƯƠNG TRÌNH COASTSWEEP

## Dọn Dẹp An Toàn và Xử Lý Vật Liệu Đúng Cách

Các điều phối viên công tác dọn dẹp tại địa phương có trách nhiệm phổ biến những hướng dẫn này đến toàn bộ tình nguyện viên trước mỗi đợt dọn dẹp. Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào trước buổi dọn dẹp, vui lòng liên lạc với chúng tôi qua địa chỉ email [coastswEEP@mass.gov](mailto:coastswEEP@mass.gov).

### An Toàn Chung

1. Nên làm việc theo nhóm từ hai người trở lên. Mọi trẻ em đều phải có người lớn giám sát.
2. Luôn mang găng tay và giày kín mũi, mặc quần áo phù hợp và thoa kem chống nắng để tránh bị cháy nắng.
3. Tránh làm việc quá sức, đề phòng kiệt sức do nóng và mất nước. Nghỉ ngơi ngay khi bắt đầu có dấu hiệu mệt mỏi.
4. Không nâng/nhấc đồ vật quá nặng – nếu phân vân thì đừng cố.
5. Không chạm vào hay nhặt động vật lên, bất kể động vật đó còn sống hay đã chết. Xem thêm phần thông tin về động vật có vú ở biển và rùa biển dưới đây.
6. Tránh di chuyển trên các cồn cát để tránh gây xói lở và giẫm đạp lên cỏ biển cũng như các loài thực vật khác (đồng thời để tránh tiếp xúc với cây thường xuân độc).
7. Cẩn thận với mảnh thủy tinh vỡ, đồ vật bị gỉ sét và các vật sắc nhọn khác. Phải cực kỳ cẩn thận khi xử lý hoặc coi đó là vật liệu nguy hiểm (xem bên dưới).
8. **KHÔNG chạm vào bất kỳ vật liệu nguy hại nào.** (Xem bên dưới.)

### Xử Lý Rác Thải

Lập kế hoạch xử lý đúng quy định lượng rác sẽ được thu gom từ trước khi dọn dẹp. Thảo luận các phương án xử lý rác với người quản lý khu vực. **KHÔNG** bỏ túi rác vào thùng đựng rác đã đầy hoặc sắp tràn. Trong trường hợp cần thiết, quý vị có thể phải mang rác thải đã thu gom về nhà và xử lý chung với rác thải sinh hoạt gia đình.

### Những Thứ Nên Nhặt

Chỉ nên thu gom các vật phẩm nhân tạo (nhựa, kim loại, thủy tinh, bao bì thực phẩm, dầu lọc thuốc lá, v.v.). Vui lòng xem phần ngư cụ bên dưới để biết thêm chi tiết mới về các loại mảnh vụn từ ngư cụ. Có thể nhặt các đĩa xử lý nước thải, nhưng phải mang găng tay. Các mảnh vụn tự nhiên (rong biển, tảo biển, gỗ trôi dạt, v.v.) là một phần của hệ sinh thái tự nhiên và nên được giữ nguyên trạng. Tránh làm ảnh hưởng đến thực vật và động vật. **Không chạm vào bất kỳ vật nguy hại nào được đề cập dưới đây.**

### Vật Dụng Nguy Hại

Các vật liệu sau đây có khả năng gây nguy hiểm và **TUYỆT ĐỐI KHÔNG** để tình nguyện viên hay điều phối viên địa phương tự xử lý. Tình nguyện viên cần báo cho điều phối viên khi phát hiện những vật dụng này, điều phối viên cần đánh dấu khu vực đó rồi liên lạc với nhân sự có chuyên môn thích hợp. Vui lòng xem **Thư Chào Mừng TỪ COASTSWEEP 2026** (được gửi kèm vật tư, dụng cụ) để được hướng dẫn xác định đúng nhân viên cần gọi **TRƯỚC** buổi dọn dẹp và có sẵn phương án xử lý đối với những vật dụng nguy hại.

- Ống tiêm/kim tiêm
- Thùng phuy kim loại
- Pháo hoa còn khả năng kích nổ
- “**Bom chai**” (Các hóa chất gia dụng thông thường trộn lẫn trong chai nhựa có thể tạo ra phản ứng hóa học khiến chai phát nổ. Các chai nhựa đóng nắp có chứa chất lỏng bên trong [thường là chất lỏng màu nâu, đôi khi có mảnh nhôm hoặc vật thể lạ] đều có khả năng gây nguy hiểm.)

### Thu Thập Dữ Liệu

Tổ Chức Bảo Tồn Đại Dương (Ocean Conservancy) hiện đang thu thập dữ liệu qua ứng dụng di động Clean Swell, có sẵn cho điện thoại Apple và Android. Thẻ ghi dữ liệu vẫn có sẵn và quý vị nên đặt qua Mẫu Đăng Ký Điều Phối Viên Dọn Dẹp. Đối với các tình nguyện viên dự định dùng ứng dụng, mỗi nhóm cần cử ra một người chịu trách nhiệm thu thập dữ liệu. Xem Hướng Dẫn Sử Dụng Ứng Dụng Di Động Clean Swell được gửi kèm vật tư và yêu cầu từng người thu thập dữ liệu cài đặt ứng dụng vào điện thoại của họ. Quý vị có thể tải thêm các bản hướng dẫn này tại địa chỉ:

<https://www.mass.gov/media/2318301/download>, hoặc quét Mã QR ở trang kế tiếp bằng camera điện thoại để mở liên kết.



**XIN LƯU Ý:** Để đảm bảo vị trí dọn dẹp được lưu chính xác trong ứng dụng, vui lòng nhập toàn bộ dữ liệu ngay tại hiện trường dọn dẹp. Nếu việc này không khả thi, quý vị có thể chọn “Record a past cleanup” (Ghi lại buổi dọn dẹp trước đó) từ trang chủ ứng dụng (kéo sang phải). Trên màn hình đầu tiên, quý vị có thể nhập thông tin chi tiết về địa điểm thực tế.

## Động Vật Có Vú Dưới Biển và Rùa Biển Mắc Cạn

Nếu quý vị thấy bất kỳ cá voi, cá heo, cá chuột hoặc rùa biển nào bị mắc cạn (dù còn sống hay đã chết), xin gọi ngay cho cơ quan ứng phó động vật biển mắc cạn thích hợp tại Massachusetts theo danh sách dưới đây. Việc hải cẩu nằm trên bãi biển có thể là hiện tượng bình thường. Nếu hải cẩu có vết thương rõ rệt, mắt bị ghèn, hoặc trông gầy gò, hãy gọi cho cơ quan cứu hộ động vật biển thích hợp bên dưới. Để biết thêm thông tin, hãy xem **trang web Chương Trình Cứu Hộ và Phục Hồi Rùa Biển của New England Aquarium** tại địa chỉ: <https://www.neaq.org/conservation-and-research/studying-and-protecting/sea-turtle-rescue/>.

### Rùa Biển

- **Từ Boston tới New Hampshire** - Đường Dây Nóng Cứu Hộ Rùa Biển 24/24 của New England Aquarium, theo số **(617) 973-5247**
- **South Shore, Cape Cod và các Đảo** - Khu Bảo Tồn Động Vật Hoang Dã Wellfleet Bay (Wellfleet Bay Wildlife Sanctuary), theo số **(508) 349-2615 x6104**

### Hải Cẩu, Cá Heo hoặc Cá Voi

- **Từ Salisbury tới Essex** - Trung Tâm Khoa Học Ven Biển (Seacoast Science Center) theo số **(603) 997-9448**
- **Từ Rockport tới Plymouth** - Cơ Quan Quản Lý Khí Quyển và Đại Dương Quốc Gia (National Oceanic and Atmospheric Administration, NOAA), theo số **(866) 755-6622**
- **Cape Cod và Đông Nam Massachusetts** - Quỹ Quốc Tế Bảo Vệ Phúc Lợi Động Vật (International Fund for Animal Welfare, IFAW), theo số **(508) 743-9548**
- **Martha’s Vineyard** - NOAA, theo số **(866) 755-6622**
- **Nantucket** - Liên Minh Bảo Tồn Động Vật Có Vú Dưới Biển Nantucket (Marine Mammal Alliance Nantucket), theo số **(833)-667-6626**

Sau khi nhận được cuộc gọi của quý vị, các cơ quan này có thể cử tình nguyện viên hiện trường đến để thu thập những dữ liệu quý giá. Nếu quý vị cần để lại lời nhắn, xin cho biết tên, số điện thoại, loài động vật và tình trạng, đồng thời mô tả kỹ địa điểm có thể tìm thấy động vật đó. Chân thành cảm ơn sự giúp đỡ của quý vị.

## Ngư Cụ

Những điểm mới về luật và quy định của tiểu bang hiện nay giúp cải thiện khả năng dọn dẹp mảnh vụn ngư cụ từ bờ biển và vùng nước ven bờ. Điều này đạt được chủ yếu nhờ việc phân biệt rõ giữa ngư cụ và mảnh vụn ngư cụ. Ngư cụ được định nghĩa một cách rộng rãi là những dụng cụ còn nguyên vẹn, không hư hỏng và hoạt bình thường. Chỉ được phép đặt các loại lồng/bẫy dưới nước trong mùa khai thác và có đầy đủ các bộ phận theo quy định. Bất cứ loại nào không đáp ứng đầy đủ các tiêu chí này đều là mảnh vụn ngư cụ.

Theo đó, bất kỳ mảnh lưới hoặc lồng/bẫy nào được tìm thấy trên bờ biển (nghĩa là từ mức thủy triều thấp trở vào bờ) đều được coi là mảnh vụn ngư cụ, và có thể thu gom, xử lý, thu hồi, tái sử dụng, tận dụng, tái chế hoặc tái chế nâng cấp mà không cần bất kỳ sự cho phép nào từ chính quyền Tiểu Bang. Nếu ngư cụ có khả năng sử dụng được và có thông tin nhận dạng (ví dụ: có phao ghi số hiệu hoặc bẫy có gắn thẻ nhận dạng), chúng tôi khuyến khích quý vị (dù không bắt buộc) liên lạc với Cơ Quan Thủy Sản Thương Mại (Division of Marine Fisheries) qua địa chỉ [marine.fish@mass.gov](mailto:marine.fish@mass.gov) để xác định chủ sở hữu ban đầu, nhằm giúp họ có cơ hội nhận lại ngư cụ.

Khung pháp lý mới này cũng hỗ trợ việc dọn dẹp mảnh vụn ngư cụ ở vùng nước ven bờ (tức là phía ngoài đường mực nước triều thấp trung bình). Loại hình dọn dẹp này yêu cầu phải có Giấy Phép Dự Án Đặc Biệt từ Cơ Quan Thủy Sản Thương Mại. Quý vị có thể nộp đơn xin giấy phép này qua email tại địa chỉ [marine.fish@mass.gov](mailto:marine.fish@mass.gov). Trong đơn, hãy mô tả về thời gian, địa điểm, cách thức thực hiện dự án; chuyên môn liên quan của người nộp đơn (hoặc nhà thầu của họ); cách xử lý ngư cụ; và cách tránh xung đột với các nhóm ngư cụ và người sử dụng khác.